

NOTAS ACTUALES

BOLETIN DE LA EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS

17 de marzo del 2003

No.450



LO QUE ESTADOS UNIDOS QUIERE EN IRAK

**POR DAVID N. GREENLEE,
EMBAJADOR DE ESTADOS
UNIDOS EN BOLIVIA**

Hace unos días se me preguntó por qué Estados Unidos desea la guerra y no la paz en Irak. La pregunta me sorprendió porque parte de una premisa claramente errada. Estados Unidos, al igual que todas las naciones civilizadas,

desea la paz, no la guerra, cuando existe una alternativa racional. La pregunta correcta, a mi parecer, es la que recientemente expuso el Secretario de Estado Colin Powell, que enfoca todo lo que se ha dicho y escrito sobre Irak:

«¿Saddam Hussein ha tomado la decisión política estratégica de cumplir con las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas? ¿Ha tomado la decisión política estratégica de eliminar sus armas de destrucción masiva?»

Esta misma pregunta está sobre el tapete por 12 años y la única respuesta razonable es No.

Nada de lo que hemos observado en estos 12 años muestra indicios de que Saddam Hussein hubiera tomado la decisión política y estratégica de desarmar a Irak. Es más, nada indica que el régimen iraquí hubiera decidido cooperar con los inspectores activa, incondicional e inmediatamente. Como resultado, la ONU no ha podido eliminar la amenaza a la paz y seguridad internacional que representan los



Inspectores de la ONU usando gorras azules, son supervisados por funcionarios del gobierno Iraquí, mientras revisan las cañerías de una planta química cerca de Fallujah, a 80 kilómetros al noroeste de Bagdad.

(Foto AP/Wide World Photo; Jerome Delay)

E N E S T A E D I C I O N



Voces de Irak por la Libertad.

pág. 3



Muestras claves del incumplimiento del desarme de Irak.

pág. 8



caprichos de Saddam Hussein, un hombre que, vale recordar, invadió y ocupó el país vecino de Kuwait y que tuvo que ser forzado a salir de allí.

La intención fundamental de los esfuerzos de la ONU para desarmar a Irak era terminar con la amenaza continua de Saddam Hussein a la estabilidad en su región y el resto del mundo luego de la invasión de Kuwait. Es evidente para Estados Unidos que Saddam Hussein sigue siendo una amenaza y que por años ha venido intentando evitar las consecuencias de su incumplimiento de las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, como la Resolución 1441, confiando esquivar otro momento de la verdad, como el experimentado en su derrota en Kuwait.

Estados Unidos cree que, después de 12 años, es tiempo de que las Naciones Unidas envíen un mensaje a Saddam de que sus concesiones no significan cumplimiento. La destrucción de un puñado de misiles bajo coacción, y sólo después de ser presionado y cuando no podía evitarlo más, no es el tipo de cumplimiento que se pretendía obtener con la Resolución 1441 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

Si Bagdad realmente cooperase, si ellos realmente desearan cumplir, si realmente estuviesen interesados en su desarme, estarían presentando todos estos

materiales, no dispersándolos para ocultarlos. En lugar de ello, hemos visto la divulgación con cuentagotas de sus armas: una ojiva aquí, un misil allá, dando la apariencia de un desarme, la idea de estar cooperando. Y recientemente, Irak ha prometido más documentos, más informes. Sin embargo, estos gestos mezquinos y estas promesas en papel no reducen sustancialmente las capacidades de Saddam y no representan un cambio en su conducta.

Por otro lado, los gestos que Irak ofrece son muy pocos y muy tardíos, y no sólo tienen la intención de engañar y retrasar las acciones de la comunidad internacional, sino que Saddam Hussein tiene como uno de sus principales objetivos dividir a la comunidad internacional, separarnos en facciones enfrentadas en discusiones. Ese esfuerzo no debe prosperar.

Por lo tanto, sí, es cierto, Estados Unidos cree que los esfuerzos de inspección no están funcionando, que no se ha logrado

el desarme y que Irak sigue siendo una amenaza a la paz y la estabilidad. Esto es así porque los actos recientes de Saddam son coherentes con sus respuestas a todas las anteriores resoluciones. Ha enfrentado cada una de ellas con desafíos y engaños, todos los años que pasaron desde 1991 y todos los días que pasan desde la adopción de la Resolución 1441.

Como resultado de sus actos, la elección entre la guerra y la paz es una que Saddam Hussein está forzándonos a tomar, forzando a su país, sus vecinos y el resto del mundo, incluyendo a Bolivia. Nosotros preferimos la paz y el cumplimiento de Irak con la resolución de ONU de desarmarse. Al mismo tiempo que los actos de Saddam no nos dejan otra alternativa que desarmarlo por la fuerza, Estados Unidos y sus aliados en la coalición harán lo imposible para que esto suceda rápidamente y de modo que minimice la pérdida de vidas de civiles o la destrucción de la propiedad. ■



12 de marzo de 2003 - Personal encargado de municiones y pertrechos para la aviación asignado a la División G-1 del Departamento de Armas, traslada misiles AIM-7 Sparrow (Corrión) a ser cargados en los aviones a bordo de la pista de aterrizaje del portaaviones USS HARRY S. TRUMAN (CVN 75) en apoyo a la Operación Libertad Duradera. (Foto Maestre 1ra Clase Michael W. Pendergrass/Fuerza Naval de Estados Unidos)

VOCES DE IRAQ POR LA LIBERTAD

Los siguientes fragmentos fueron tomados de entrevistas realizadas a fines de 2002 con iraquíes que ahora viven lejos del control brutal del régimen de Saddam Hussein. Estas voces representan apenas unos pocos de los millones de iraquíes cuyas esperanzas de un futuro han sido anuladas por la tiranía.



AHMAD AL-RIKABY

Ahmad Al-Rikaby, corresponsal de Radio Irak Londres, recuerda una entrevista que llevó a cabo con un ex oficial de inteligencia iraquí, que ilustra la naturaleza fundamental del régimen de dijo cómo el directorio especial de seguridad decidió ejecutar a 2.000 personas en un solo día. Querían limpiar la prisión, de modo que la víspera del día de las ejecuciones Qusay, el hijo de Saddam, dio las órdenes" y fue parte del equipo que supervisó las ejecuciones. "Me dijo cómo ejecutaron a la gente. Comenzaron a las 6 de la mañana y terminaron a las 9 de la noche y yo le pregunté: 'Es horrible presenciar una ejecución, ¿cómo pudo usted presenciar la ejecución de 2.000 personas en un

solo día?' Con todo lo terrible que parezca es apenas uno de los muchos relatos sobre gente que perdió la vida en el mar, arrollada por un tren, en el frío, en las montañas, mientras trataba de huir del régimen".

A la familia de Al-Rikaby la obligaron a exilarse en 1968, cuando llegó al poder el partido Ba'ath.

"Ha sido muy difícil no tener una patria o, más bien, tener una patria que no se puede visitar sin arriesgar la vida". Su familia buscó refugio en siete países diferentes. Nunca ha gozado del calor familiar con sus parientes cercanos. "Fue muy difícil ir a la escuela y escuchar a los niños hablar de sus experiencias con sus abuelas o de cómo pasaban sus vacaciones. Hasta les eché la culpa a mis padres por no tener retratos de ellos. Siempre sentí que algo me faltaba. Todos me trataban y me consideraban como iraquí, y yo estaba orgulloso de ser iraquí pero, al mismo tiempo, no podía vivir en Irak.

"Cuando hablo con otros iraquíes exilados, hablamos principalmente del futuro. No nos detenemos a pensar mucho en la tortura dentro de Irak, porque es algo muy obvio. Nos preocu-

pa el futuro, cómo cambiar la situación actual, cómo reconstruir nuestro país. Hablamos de nuestros sueños de un Irak democrático, donde uno pueda viajar, escribir y expresar su opinión del gobierno o de cualquier otro tema. Como periodista, quiero reunirme con el próximo presidente iraquí y hacerle preguntas incómodas, sin temer por mi vida. "Considero a la prensa el guardián de la democracia. Necesitamos que la prensa exponga errores, presente nuevas ideas y ayude a que nuestras voces sean oídas".

SAYED ABDUL MAJID AL-KHOEI

Sayed Abdul Majid Al-Khoei habla de la magnitud de la brutalidad del régimen. "Los actos criminales del régimen, a partir de 1968, no han tenido fin", dice. "Ejecuciones, cierres de escuelas, mezquitas y santuarios sagrados para los fieles shiítas; la quema de viejas escrituras religiosas; el saqueo de los regalos dejados por presidentes y reyes en los sitios sagrados.

"El anciano erudito Murtada Al-Khakhalfue puesto bajo custodia junto con su hijo y tres nietos. Fueron detenidas tres generaciones,



Sayed Abdul Majid Al-Khoei

y nadie conoce su destino". Centenares de familias perdieron seres queridos. La familia de Al-Hakim perdió a 17 eruditos en las ejecuciones, la familia de Bahr Al-Uloom perdió más de 22".

Estima que a algunas familias no les quedan miembros varones que lleven el apellido familiar.

En residencia temporal en Londres, Sayed Abdul Majid Al-Khoei trabaja para preservarla integridad del espíritu religioso que Saddam quería destruir. Lo aflige profundamente la manipulación que el régimen hace del Islam.

"Saddam ha usado incorrectamente y abusado de los textos coránicos para disfrazar y proteger sus actos. Basó toda su invasión de un país vecino, fraternalmente musulmán (Kuwait) en esas interpretaciones personales. Uno no puede considerar a una persona como Saddam Hussein un dogmático sunnita que oprime sólo a los chiítas. Ha atacado a árabes,

curdos, sunnitas, chiítas, turcomanos y otros. No tiene piedad, incluso con aquellos más próximos a él. Saddam ha tratado de encender entre nosotros un fuego de odio, cuando todos los Iraquíes saben que Saddam no cree en ninguna religión.

"En Irak cuando yo era un muchacho en casa de mi padre, se reunían eruditos sunnitas con más frecuencia que eruditos chiítas.

Intercambiábamos visitas con eruditos curdos del norte de Irak. Entre musulmanes y cristianos había discusiones en grupo. Los Iraquíes son civilizados, gente amante de la paz. Creo que sabrán llenar los vacíos artificiales del régimen".

Los Iraquíes deben ser otra vez libres para practicar su fe.

SAYED MOUSTAFA AL-QAZWINI

Sayed Moustafa Al-Qazwini era un niño en 1968, cuando el ré-



Sayed Moustafa Al-Qazwini.

gimen trató de obligar por primera vez a su padre y a su abuelo a que apoyaran al partido Ba'ath. "Se negaron y, debido a su implicación política contra el régimen, mi padre fue sentenciado a muerte.

Afortunadamente, alcanzamos a escapar del país". La familia, con excepción del abuelo de Al-Qazwini, de 80 años de edad, huyó a Kuwait.

El anciano erudito fue arrestado en su casa de Karbala en 1980. "La policía secreta vino a la casa de mi abuelo después de medianoche.

Golpearon a la puerta, luego entraron por la fuerza. Mi abuelo sangraba cuando se lo llevaron, según los vecinos que presenciaron el evento. La última vez que supimos algo de él fue en 1982, hace 20 años".

A los 33 años, Moustafa Al-Qazwini vino a Estados Unidos, donde ahora dirige el Centro de Educación Islámica en el Condado de Orange, California. "He oído a algunos decir que cualquier acción contra Irak es una guerra contra el Islam; esto, simplemente, no es verdad. Creo que Saddam Hussein es la causa principal de la guerra en la región. De hecho, invita a la guerra con sus atrocidades. Pero, desafortunadamente, algunas personas tienen una norma dual. No admiten esa realidad. Hablan de tiranía y dictadura y dominio, pero olvidan que en su propio patio hay un tirano que

ha destruido un país entero, tiene en las manos la sangre de millones. Pero tengo esperanzas en un nuevo Irak, un Irak basado en el respeto a los derechos humanos y la democracia, y uno que pueda influir en la situación en otros lugares".

Al-Qazwini tiene la perspectiva de un Irak reintegrado en el mundo. "Creo en la cooperación con la comunidad internacional, con Estados Unidos, con Europa y otros países. Tenemos intereses mutuos con otros; tenemos que trabajar con otros. Hoy, en este mundo en el que vivimos, tenemos que trabajar con todas las naciones, todas las nacionalidades". El pueblo Iraquí debería ser libre e independiente para debatir y determina sus prioridades nacionales.

SAFIA TALEB AL-SOUHAIL

La tragedia le ha dado a Safia Taleb Al-Souhail la determinación de hablar abiertamente con-



Safia Taleb Al-Souhail.

tra la brutalidad de Saddam Hussein. "En 1994, un asesino viajó a Beirut por órdenes de Bagdad y, en colaboración con diplomáticos

Iraquíes, consiguió entrar en nuestra casa y mató a tiros a mi padre en la puerta de entrada". El padre de Al-Souhail era un Iraquí patriota y demócrata, líder de la respetada tribu Bani Tamim, y padre de ocho hijos. "Nos afectó a todos nosotros, mi madre, mis hermanas, el resto de la familia y mi tribu. Era una persona a la que estimábamos y, porque vivíamos en el extranjero, era nuestro único sostén. Nos determinó todavía más a seguir por el mismo sendero de mi padre, que es el de liberar al pueblo Iraquí de la opresión y la corrupción que ha soportado durante más de 30 años".

A Safia Taleb Al-Souhail, que ahora trabaja como directora de promoción para el mundo árabe e islámico de la Alianza Internacional por la Justicia, le interesa particularmente que otras personas comprendan el precio que el régimen les ha cobrado a las mujeres Iraquíes. "Las mujeres iraquíes son más de la mitad de la sociedad iraquí. No la mitad, sino más de la mitad. Irak ha pasado por dos guerras destructivas. Los hombres iraquíes han sufrido la mayor parte de las pérdidas físicas, pero a las mujeres iraquíes les ha tocado la parte mayor del sufrimiento. Perdieron a sus padres, ma-

ridos, hijos y otros. El régimen iraquí tiene empleados cuyo trabajo es violar mujeres. ¿Pueden imaginarse eso? ¿Hay en el mundo un trabajo como ése? En Irak lo hay. Es un instrumento para impedir que los hombres actúen patrióticamente". Dice Al-Souhail que las mujeres y los niños han presenciado escenas horribles que sólo el tiempo y la seguridad pueden borrar. Las mujeres iraquíes deberían ser liberadas de la carga que han soportado durante décadas.

SADIQ AL-MOSSAWI

Sadiq Al-Mossawi debió haber sido ejecutado por el régimen. Su captor cometió un error al leer las órdenes oficiales y, en lugar de ello, obligó a Al-Mossawi a salir del país. "En una noche completamente oscura, junto con otras tres personas, me expulsaron. La policía iraquí nos dejó en el desierto, entre dos ejércitos". Al-Mossawi salió de esta



Sadiq Al-Mossawi.

pesadilla para convertirse en un empresario exitoso. "Ahora quiero volver, no armado para disparar contra alguien, sino más bien pluma en mano, para llegar hasta las mentes iraquíes y enseñarles lo que el mundo ha llegado a ser tecnológica, económica y políticamente. Irak, con sus riquezas y capacidades, puede convertirse en el Japón del Medio Oriente", dice Al-Mossawi. "No quiero que a la nación iraquí se la recuerde sólo por sus armas mortales, su agresión o sus vínculos con el terrorismo, sino más bien por su pericia y fortaleza como mediadora en todas las luchas del mundo".

"Quiero ver una monarquía liberal, democrática, federal y, es mi esperanza personal, constitucional. Entre tanto, quiero que haya una fase de transición en la cual el pueblo iraquí pueda recuperarse. Esta fase llevaría a un gobierno que considero compuesto por una mitad de expertos en economía y una mitad de políticos, que llevarían al país a una recuperación económica general". Las prioridades de Al-Mossawi serían lograr que se levanten las sanciones económicas y que se llegue a un acuerdo con la Organización de Países Productores de Petróleo para que Irak pueda reiniciar la venta legal de petróleo. "Basándonos en la prosperidad económica, yo seguiría adelante con la recuperación política. Lo primero que

hay que hacer aquí es darle al pueblo iraquí la oportunidad de elegir el tipo de gobierno que quiere para llevar a Irak hasta las costas de la seguridad, la libertad y la prosperidad". La sociedad iraquí debe estar en libertad para desarrollar su pleno potencial.

HUSSAIN SINJARI

Hussain Sinjari se crió en una zona de rica diversidad étnica. "Aprendí tolerancia en la montaña de Sinjar, al noroeste de Nínive. Nuestra aldea era el hogar de curdos, árabes, asirios y otros pueblos. Teníamos dos mezquitas y tres iglesias".

En 1974 el régimen deportó de la zona a la familia de Sinjari y a otros. "Nuestra propiedad fue confiscada y nunca hemos podido volver.

Cuando murió mi padre, hace un año, ni siquiera pudimos enterrarlo allí, con sus antepasados". Hussain Sinjari ha salido de las privaciones y guerras libradas por el régimen, para encabezar el Instituto para la Democracia en la ciudad norteña de Irbil. Su misión es entretener en la sociedad iraquí los hilos del cambio democrático. "Durante los últimos 30 años, la palabra `democracia' ha estado prohibida en Irak. En todos los programas de estudio, cuando uno se fija en lo que los estudiantes leen en sociología, en historia y en ciencias sociales, la

palabra `democracia' ha sido borrada".

Para ayudar a crear una comprensión de lo que es posible en la sociedad, el instituto auspicia actividades de base popular como el "Festival de la Democracia", del 20 al 27 de septiembre de 2002. También entrena periodistas jóvenes para que piensen con sentido crítico, para que escriban y promuevan discusiones. "Publicamos el periódico Al-Ahali (El Pueblo), el único periódico independiente, liberal que se publica en árabe en el Irak de hoy". ¿Qué significa ser liberal? Para Sinjari, "ser liberal es no dar nada por descontado, pensar con sentido crítico, aparte de cualquier ideología. Al-Ahali es una voz nueva para un país nuevo, una manera de involucrarnos nosotros mismos en cambiar la cultura política de Irak de modo que no haya más dictadores en Irak. En último término, nosotros mismos, el pueblo de Irak, debemos presionar por la democracia".



Hussain Sinjari.

FAWZI KARIM

Fawzi Karim sintió rápidamente cómo se cernía la sombra que el régimen del Ba'ath implantaría sobre la vida intelectual de Iraq.

Como poeta, explicó que su arte surgió del ambiente de libertad de pensamiento de los años 40 y 50. "Saddam llegó y destruyó todo eso. Sabía que su régimen no sobreviviría a esa clase de ambiente. De modo que lo primero que hizo fue matar cualquier señal de libertad en Iraq. Los intelectuales iraquíes, como los de muchos países, fueron los primeros en rebelarse y marchar al exilio luego de que Saddam llegó al poder. Yo partí en 1968, y al año siguiente otra veintena de poetas, escritores y otros intelectuales iraquíes hicieron lo mismo. Una de las cosas que nosotros, los intelectuales iraquíes, discutimos cuando nos



Fawzi Karim.

reunimos en sesiones informales es que en Iraq no sólo hay prisiones físicas. Hay también una ocupación mental o intelectual que ha echado raíces en Iraq en las últimas décadas.

Pero Karim ha dejado a un lado su tristeza para mirar de frente al futuro. "Dada la experiencia personal de miles de exilados iraquíes como yo, con su experiencia directa del mundo exterior, puedo decirles a ustedes que me

siento confiado en que Iraq pueda ser reconstruido -- un Iraq que respete otra vez al hombre. Algunos argumentan que Iraq, un país árabe y musulmán, no puede ser democrático. ¡Me permito disentir! Hay mucho en nuestra historia -- la idea de la justicia y del líder justo, por ejemplo, que demuestra que Iraq puede ser democrático y pluralista. Estamos llenos de esperanza en el futuro. Sentimos que esta larga noche está a punto de terminar. Hay ahora en el exilio cuatro millones de iraquíes, y 60 por ciento de ellos son jóvenes, educados y dispuestos a regresar y reconstruir este país para todos los iraquíes, no para los pocos que son miembros del partido o están próximos al régimen. Los iraquíes deberían estar en libertad de explorar, expresar e intercambiar ideas".



Oct.2002. Iraquíes en Estocolmo desafían el espurio referendo (o referéndum) que Sadam Hussein orquestó para extender su presidencia. La campaña «No a Saddam», organizada en Europa, Norte América y el norte de Irak por una coalición de organizaciones iraquíes en favor de la democracia, implementó un propio referendo (o referéndum) por Internet que rechazó abrumadoramente el régimen de Hussein. (AP)

Diciembre de 2002 - Mujeres iraquíes opositoras al régimen de Hussein hacen oír su voz en Londres. (AP)



MUESTRAS CLAVES DEL INCUMPLIMIENTO DEL DESARME DE IRAK

1) Programa iraquí de armas biológicas.

Irak tuvo éxito en la producción de ántrax, toxina botulínica, aflatoxina y ricina de calidad bélica e investigó, con miras al desarrollo de armas biológicas adicionales, los agentes biológicos causantes de la gangrena gaseosa, la plaga, el tifus, el tétano, el cólera, la viruela del camello y la fiebre hemorrágica. Además, Irak tiene la capacidad de realizar investigaciones sobre la viruela.

— La Comisión Especial de las Naciones Unidas para Irak (UNSCOM) concluyó en 1999 que Irak había incumplido con la declaración total y completa del alcance y naturaleza de su programa de armas biológicas y que Irak «debe suministrar una declaración completa y verificable como tema de absoluta prioridad».

— La UNSCOM, asimismo, concluyó que «Irak posee la capacidad industrial y los conocimientos para poder producir agentes biológicos bélicos de modo rápido y en grandes volúmenes».

— Estas conclusiones se basaron en parte en los resultados hallados por un panel internacional de expertos en tópicos biológicos quienes, luego de haber mantenido extensas conversaciones con expertos iraquíes, determi-

naron que la declaración de Irak sobre sus armas biológicas era totalmente inadecuada.

— Irak ignoró las conclusiones de la UNSCOM y no brindó mayores informaciones.

TEMAS ESPECÍFICOS.

a) Programa de producción móvil de agentes biológicos.

— Una variedad de fuentes humanas confirma la existencia de un programa de unidades móviles de producción de agentes biológicos que data de mediados de los años 90, mientras la UNSCOM estaba presente en Irak.

— La UNSCOM descubrió pistas de este programa en 1998.

— Irak ha operado estas unidades de manera exitosa. Su capacidad de producción podría fácilmente sobrepasar las cantidades totales de agentes biológicos que Irak declaró a la UNSCOM.

— Irak ha negado rotundamente su existencia.

b) Ántrax.

— Irak declaró haber producido alrededor de 8.500 litros, pero negó tener la capacidad de producir el agente biológico seco (polvo).

— La UNSCOM cree que Irak pudo haber producido unas tres veces más la cantidad reporta-

da, es decir, unos 25.000 litros. Asimismo, la UNSCOM concluyó que Irak puede producir el agente biológico seco (polvo), rechazando las afirmaciones iraquíes contrarias a ello.

— Afirmando la evaluación hecha por la UNSCOM, el Dr. Blix ha informado al Consejo de Seguridad que la UNMOVIC cree que Irak declaró menores cantidades que su producción real de ántrax.

— Sólo una pequeña fracción del inventario en manos de Irak es suficiente para matar a decenas de miles de personas.

c) Toxina botulínica.

— Irak declaró haber producido 19.000 litros. La UNSCOM estima que Irak pudo haber producido el doble de esa cantidad, es decir, unos 38.000 litros.

2) VX.

— El Dr. Blix ha manifestado al Consejo que UNMOVIC tiene información que entra en conflicto con la declaración de Irak sobre el VX.

— La UNSCOM concluyó que Irak no había dado explicaciones sobre el paradero de 1,5 toneladas del agente VX y precisaba suministrar mayores datos respecto a su producción, estabilización y modificación para obtener agente de calidad bélica.

— Sólo una gota es suficiente

para matar a una persona. ¿Cuántas gotas hay en 1,5 toneladas de VX?

— Estas conclusiones se basaron en parte en los resultados hallados por un panel internacional de expertos en química quienes, luego de haber mantenido extensas conversaciones con expertos iraquíes, determinaron que la declaración de Irak sobre sus agentes neurotóxicos (VX) era totalmente inadecuada.

— Irak pudo haber informado sobre su capacidad bélica con el agente VX pero prefirió ignorar las exigencias del Consejo.

3) 6.500 bombas químicas y un estimado de 1.000 toneladas de agentes químicos utilizados en esas bombas.

— El Dr. Blix ha indicado al Consejo que Irak debe brindar información adicional para cerrar estos temas de manera fidedigna.
— Irak pudo haber informado sobre este tema pero prefirió ignorar las exigencias del Consejo.

4) Tanques de rociado de armas biológicas y químicas desde aeronaves.

— La UNSCOM concluyó que Irak había incumplido en el suministro de pruebas fidedignas que hubieran declarado amplia y completamente sobre los alcances y la naturaleza de sus esfuerzos para desarrollar sistemas de rociado de agentes tóxicos desde aeronaves.

— La UNSCOM informó que la importancia de este programa está «tremendamente menospreciada, considerando que esta arma parece ser la más eficaz producida por Irak».

— Irak admitió haber hecho pruebas con un reactor Mirage F-1 para el rociado de 1.000 litros de un estimulante del ántrax.

— Irak no cumplió con una adecuada explicación sobre un documento iraquí que describía pruebas exitosas para el rociado de gas mostaza desde aeronaves.
— Irak pudo haber informado sobre sus capacidades de rociado de gases tóxicos pero prefirió ignorar las exigencias del Consejo.

5) Vehículos Aéreos No Tripulados (VANT)

— Hoy, Irak busca desarrollar VANT pequeños con capacidad de lanzamiento desde un camión o un navío. Estos pequeños VANT pueden volar por cientos de kilómetros en línea recta y con piloto automático. Desde un camión en Irak pueden llegar hasta Kuwait, Arabia Saudita o Israel. Desde un navío podrían volar sobre Nueva York, Londres, Berlín, París o Beijing.

— Sabemos que Irak ha pretendido utilizar los VANT para la dispersión de agentes biológicos o químicos. Irak admitió en 1995 que intentó que un MIG-21 pilotado por control remoto que había sido probado en 1991

cargase un sistema de rociado de armas biológicas.

— La declaración de Irak omite la admisión hecha en 1995 y afirma falsamente que sus VANT sólo tienen un alcance limitado y omite los vuelos de prueba ya conocidos.

— Irak pudo haber informado plenamente sobre sus programas de VANT pero prefirió ignorar las exigencias del Consejo.

6) Tubos de aluminio.

— Ilegalmente, Irak ha buscado adquirir tubos de aluminio con especificaciones extremadamente singulares y que se hallan bajo el monitoreo del Grupo de Proveedores Nucleares porque podrían ser utilizados como rotores de centrifugado de gases para el enriquecimiento de uranio.

— Estos actuales esfuerzos de compra por parte de Irak siguen las especificaciones de diseño de algunos de los rotores de centrifugado de gases que Irak poseía antes de la Guerra del Golfo.

— Estas especificaciones exceden los límites de tolerancia precisados por los sistemas convencionales de cohetes.

— Irak pudo haber informado sobre estos intentos de adquisición pero prefirió ignorar las exigencias del Consejo.

7) Programa de misiles balísticos al-Samoud 2.

— Irak admitió que varios vuelos de prueba excedieron los 150 kilómetros, en violación de la

Resolución del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas 687, pero prosiguió a declarar que este sistema de misiles cumple la Resolución 687.

— La UNMOVIC rechazó esta afirmación hecha en la declaración de Irak y concluyó que este sistema de misiles balísticos está prohibido por la Resolución 687.

— Si el sistema de misiles balísticos al-Samoud 2 está prohibido, entonces todo el equipo e instalaciones utilizadas para apoyar a este sistema también están prohibidos y deberían ser destruidos, es decir, todas las partes del misil, las ojivas, equipos de lanzamiento y otros de apoyo terrestre, equipos de producción (incluyendo la producción de combustibles) e instalaciones para el uso, desarrollo, producción, capacitación, investigación y desarrollo, modificación, manufactura, ensamblaje, pruebas, almacenamiento, reparaciones y simulación de vuelos.

— Irak pudo haber informado la verdad sobre este programa pero prefirió ignorar las exigencias del Consejo.

8) Motores SA-2 importados ilegalmente.

— El Dr. Blix ha informado al Consejo de Seguridad que estos motores fueron ilegalmente importados por Irak

— Bajo los mecanismos de monitoreo a la importación y exportación aprobados por la Re-

solución del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas 1051, todos los sistemas de armas de destrucción masiva de uso dual que Irak importa ilegalmente están considerados prohibidos. (Párrafo 10)

— Con anterioridad, Irak utilizó estos motores para el al-Samoud, práctica proscrita por la UNSCOM.

— El Dr. Blix también hizo notar la importación ilegal iraquí de químicos que se utilizan en propulsores, instrumentación de pruebas y sistemas de guía y control que «bien podrían estar destinados a propósitos proscritos».

— Irak pudo haber informado sobre estas adquisiciones pero prefirió ignorar las exigencias del Consejo.

9) Gran instalación de pruebas para motores de combustible líquido.

— El Dr. Blix ha informado al Consejo de Seguridad que los expertos internacionales están de acuerdo que esta instalación, cuando esté concluida su construcción, tendrá la capacidad de realizar pruebas de motores muchos más poderosos y excede con mucho cualquier instalación de pruebas que se precise para sistemas permitidos.

— Si esta instalación de pruebas tiene capacidad para motores para misiles balísticos que violan la Resolución 687, ésta debería ser considerada prohibida y debería ser destruida.

10) Programa de misiles balísticos al-Fatah.

— Irak admitió que varios vuelos de prueba del al-Fatah superaron los 150 kilómetros, violando de esta manera la Resolución 687, pero sigue afirmando que este sistema no excede los 150 kilómetros.

— La Resolución 687 del Consejo de Seguridad no hace excepciones respecto al límite de 150 kilómetros y los vuelos de prueba demuestran una clara capacidad de vuelo que excede los 150 kilómetros.

— El sistema del misil balístico al-Fatah viola la Resolución 687. Todos los aspectos de este programa deberían ser destruidos, los misiles en su totalidad, los componentes de los misiles, las ojivas, equipos de lanzamiento y otros de apoyo terrestre, equipos de producción (incluyendo la producción de combustibles) e instalaciones para el uso, desarrollo, producción, capacitación, investigación y desarrollo, modificación, manufactura, ensamblaje, pruebas, almacenamiento, reparaciones y simulación de vuelos.

11) Los siguientes puntos son temas adicionales de desarme que son de conocimiento público desde el informe de la UNSCOM de enero de 1999. Irak no ha brindado nueva información que trate estos temas de modo satisfactorio.

ARMAS BIOLÓGICAS

- No existe explicación del paradero de por lo menos seis dispositivos de rociado de agentes biológicos (sistemas Zubaidy).
- No existe explicación sobre el paradero de más de 2.000 kilogramos de medios para el cultivo de agentes biológicos.
- El Dr. Blix identificó ante el Consejo de Seguridad el tema de los medios para el cultivo de agentes biológicos perdidos.
- No existe explicación sobre el paradero de por lo menos veinte tanques de almacenamiento masivo de armas biológicas.

ARMAS QUÍMICAS

- No existe explicación sobre el paradero de 550 bombas de gas mostaza.
- Identificadas ante el Consejo por el Dr. Blix.
- No existe explicación sobre el paradero de decenas de miles de municiones especializadas vacías, con capacidad para agentes químicos.
- Identificadas ante el Consejo por el Dr. Blix.
- Más de 3.000 toneladas de precursores químicos.
- Se estima la existencia de 400 bombas aéreas de agentes químico-biológicos R-400 para las

que no existe explicación sobre su paradero.

MISILES

- No existe explicación sobre el paradero de quince ojivas de agentes químico-biológicos.
- Dos misiles Scud-E suministrados por la Unión Soviética y siete variantes del misil Scud producidas en Irak
- No existe explicación sobre el paradero de 500 toneladas de combustible de propulsión para misiles Scud importadas por Irak. ■



Inspectores de las Naciones Unidas buscando en el desierto alrededor de Falluja, Iraq, alrededor de 60 kilómetros (37 miles) al oeste de Bagdad, 22 de Febrero de 2003. (AP/Wide World - David Guttenfelder)



Selección del



CENTRO DE INFORMACION Y REFERENCIA

SITIOS RECOMENDADOS

- **Página del Departamento de Estado sobre Irak**
<http://usinfo.state.gov/espanol/irak/>
- **Cronología del Irak de Sadam Hussein**
<http://usinfo.state.gov/espanol/irak/02083101.htm>
- **Página de las NNUU sobre Irak (en inglés)**
<http://www.un.org/apps/news/infocusRel.asp?infocusID=50&Body=Iraq&Body1=inpect>

Centro de Información y Referencia

Sección Cultural e Informativa • Embajada de los Estados Unidos

Tel. 243-5078 • Fax 243-3006

Sugerencias y comentarios: irclapaz@pd.state.gov

PAS - Public Affairs Section
Embajada de los Estados Unidos
Casilla 425
La Paz, Bolivia

